

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44  
Б25

Jay Jay Burridge

THE WORLD OF SUPERSAURS. TEMPLE OF THE SAURS

Text and illustrations copyright © Supersaurs Limited, 2019

Illustrations by Chris West & Jay Jay Burridge

Originally published in the English language as Supersaurs: Raptors of Paradise by  
Supersaurs, an imprint of Bonnier Zaffre, London

Published in Russia by arrangement with the Van Lear Agency and Bonnier Zaffre

Иллюстрации

*Криса Веста и Джей Джей Барриджа*

**Барридж, Джей Джей.**

Б25 Тайна дерева-храма / Джей Джей Барридж ; [перевод с английского И. Н. Гиляровой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 320 с. — (Суперзавры. Опасные приключения в далеких землях).

ISBN 978-5-04-091890-4

Путешествие Би, Картера и Теодора продолжается! Следующая остановка — красочная Мексика! Именно здесь они надеются найти древний город завролюдей и загадочное дерево-храм, которое мечтал отыскать отец Би и Картера. Но враги, которые преследуют их с самого начала пути, идут за ними по пятам и рассчитывают заполучить сокровища древней цивилизации. Получится ли у друзей найти потерянный город завролюдей и не попасть в расставленные ловушки?

Читай все книги серии и скачивай бесплатное приложение SUPERSAURS!

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

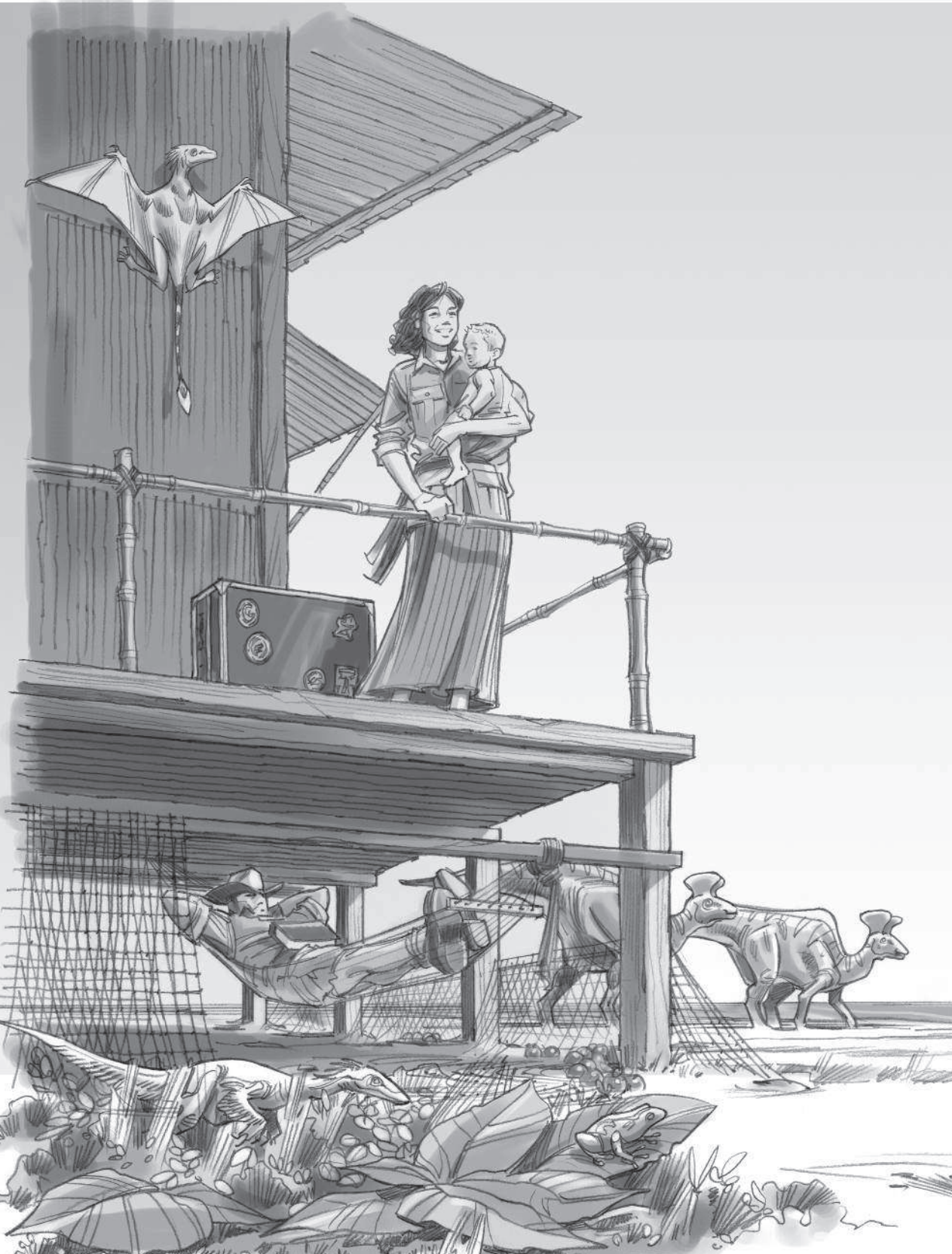
© Гилярова И. Н., перевод на русский язык, 2019

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-091890-4

*Мышонку, Медвежонку, Лисенку  
и другим моим друзьям*



1

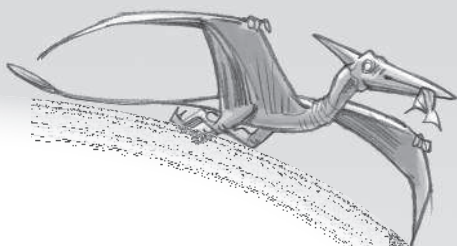
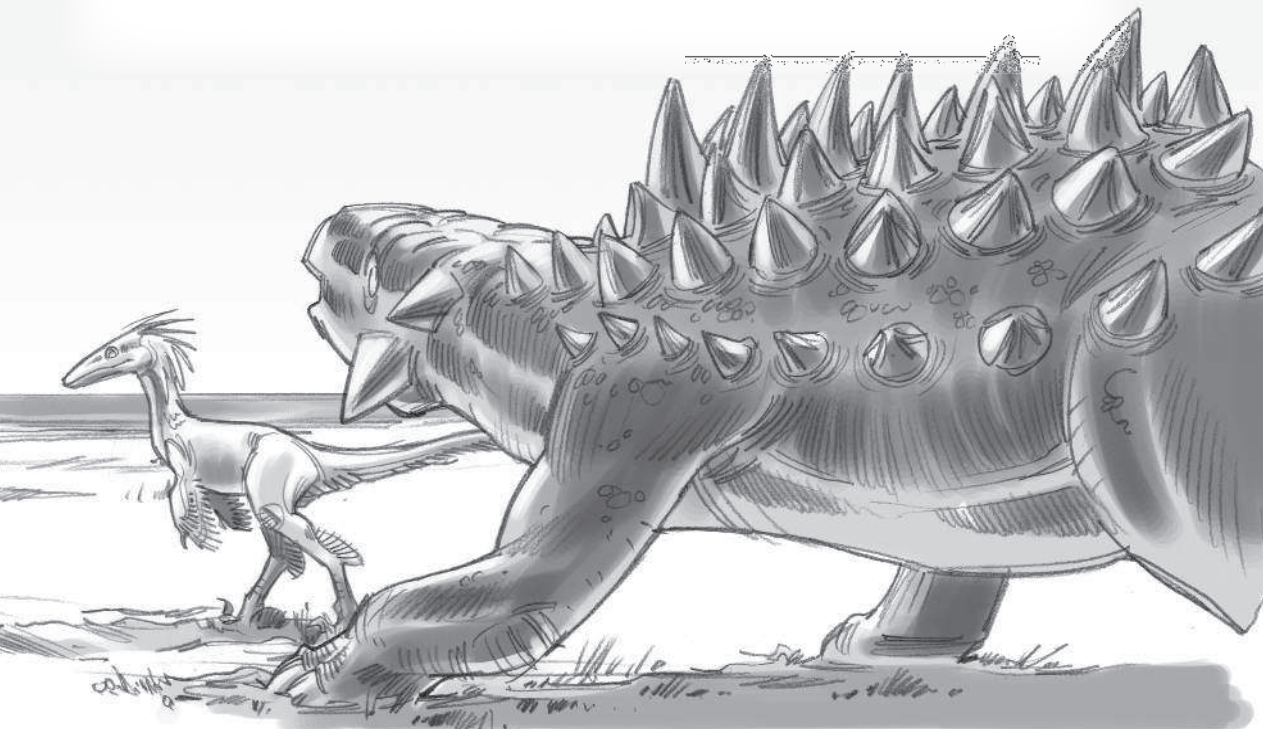
## Грейс и Франклин

*~ две половинки одного целого ~*

Кото Ламу, Вокан, острова Ару,  
провинция Малуку, Восточная Индонезия, 1921

В идавший виды гамак порвался — и с полуденным отдыхом было покончено. Франклин Кингсли приземлился на старые рыбацьи сети, растянутые для просушки возле хижины, и поневоле вынырнул из сна.

— Фрэнк, ты не спишь? — спросила Грейс из дома.



— Нет, я уже проснулся, — ответил Франклин, выкатываясь из тени на горячий песок.

— Вот и хорошо. — Грейс вышла из дома и улыбнулась мужу. — Я закончила свои дела. По-моему, нам пора идти в город, иначе опоздаем на встречу с Ламбертом.

Франклин посмотрел на часы и отряхнулся:

— Да, давай поторопимся. — Он отвязал гамак и с сомнением осмотрел его. — Куплю-ка я себе перед дорогой новый гамак.

— Дай мне еще пару минут. Надо покормить Картера, и я хочу, чтобы подсохла эта акварель. — Грейс положила на палящее солнце свой альбом.

— Кого ты нарисовала — Картера?

— Да, — кивнула Грейс. — Пока он спал, я просто раскрасила старые эскизы. — Она любовалась своей работой и потрогала пальцем бумагу, проверяя, не смажется ли краска. Тонкие мазки акварели уже подсыхали на жаре.

— Ты все собрала? — спросил Франклин. — Учти — мы должны отправиться налегке. — Он поднял свой вещевой мешок и, решив, что тот тяжеловат, порылся в нем и вытащил большую тетрадь в кожаном переплете — дневник, содержащий все его записи за последние месяцы. Перелистав страницы, он остановился на последней записи и перечитал ее.

— Пожалуй, оставлю дневник здесь, а во время поездки буду пользоваться маленькой записной книжкой, — сказал он сам себе, убирая тетрадь в старую рыбацкую сумку, подарок его друга Теодора. Сумку он положил в вертикальный дорожный сундук, который они оставляли у хозяев.

Грейс вытерла о тряпку влажную кисть, закрыла жестяную коробку с акварельными красками и положила ее, кисти и большой альбом для зарисовок в сундук.

Картер гулил и махал ручонками, улыбаясь отцу.

— Агу, мой маленький, агу, — проворковал Франклин.

— Принеси его мне, — сказала Грейс, садясь в кресло-качалку Яры. — И расскажи о проводнике, которого ты нашел.

— Странное дело — это он меня нашел. — Франклин помолчал. — Он подошел ко мне и сказал: «Я могу отвести вас туда, где вы найдете то, что ищете». Примерно так.

Грейс поморщилась:

— И ты думаешь, он выполнит обещанное? Похоже, он просто хочет заработать.

Франклин покачал головой:

— Он не просит денег.

— Правда? Тогда откуда ему известно, что нам нужен проводник? — удивилась Грейс.

Франклин пожал плечами:

— Понимаешь, когда я спросил у него, каких завров мы можем увидеть в джунглях, он улыбнулся и сказал: «Давайте сначала найдем ту радугу, которую вы ищете».

— Радуга — не тот ли это райский раптор, про которого я так много слышала? — вспомнила Грейс.

— Вот именно это я у него и спросил, — ответил Франклин. — И тогда он сказал, что это дерево.

Грейс застыла в изумлении.

— Почему он так сказал? — пробормотала она. — Откуда он знает, что мы ищем дерево-храм?

— Я же говорил, что это *он* нашел *меня*. — Франклин снова пожал плечами. — Все необычайно странно. Думаю, нам надо пойти с ним. Не в первый раз мы наталкиваемся на такое совпадение — или удачу, — правда? — Франклин поднял глаза на Грейс.

— Ты прав. Но стоит ли нам брать с собой Ламберта? Тебе не кажется, что в этой экспедиции принимает участие слишком много людей?

— Ламберт безобидный, — ответил Франклин. — Просто он ужасно заинтересовался нашими исследованиями.

— Но ты его едва знаешь, — заметила Грейс. — Ты уверен, что мы можем ему доверять? Знаешь, ведь он не Тео.

— Не вижу причин не доверять ему, — пожал плечами Франклин. — И не вижу в этом вреда. По-моему, он хороший парень. Пожалуй, я даже рад, что он решил отправиться с нами: приятно, когда рядом с тобой человек, с которым можно поговорить.

— Но ты ведь не рассказал ему *всего*, правда?

Франклин вздохнул.

— Пожалуй, я рассказал ему многовато, — признался он. — Впрочем, не все — про храм, который мы ищем, я ему не говорил.

— А что, если мы его не найдем, Франклин? — спросила Грейс, вытирая ротик Картера, когда он срыгнул.

— Не беспокойся, мы найдем и храм, и, надеюсь, тех самых загадочных райских рапторов, на которых ты так хочешь

взглянуть, — улыбнулся Франклин. — У меня нет никаких сомнений. Скажи, — продолжал он, — а ты закончила то письмо Беатрис? Давай перед дорогой отнесем его на почту.

— Мне осталось только подписать его, — вздохнула Грейс. — Как я скучаю по дочке! — Она с любовью посмотрела на довольное личико накормленного малыша. — Когда мы вернемся, Би подрастет и мы с трудом узнаем ее!

— Она в надежных руках Банти, — заверил ее Франклин. — Вот они удивятся, когда узнают про Картера! Надеюсь, Беатрис будет рада, что теперь у нее появился маленький брат!

— Сюрпризы — это лучшая часть жизни, — улыбнулась Грейс. — Никогда не знаешь, что ждет тебя за углом. Поэтому идешь на цыпочках.

\* \* \*

Когда Франклин грузил переметные сумы на молодого килоса, которого им дали на несколько дней, в дверь хижины постучала Яра:

— Я принесла перо, про которое ты спрашивала — ну, которое ты хотела послать дочке.

— О, Яра, как чудесно, спасибо! — обрадовалась Грейс. — Би будет счастлива! Возможно, когда-нибудь ей повезет увидеть самой и обладателя такого пера, райского раптора. Я не могу этого дожидаться.

— Грейс, — нерешительно проговорила Яра, — не хочу вмешиваться в ваши дела, но я тут чинила возле хижины сеть



и слышала, как вы упомянули, что ищете в джунглях храм. Это правда?

— Не извиняйся, Яра, — усмехнулась Грейс. — Я слышу все разговоры, которые ведутся на другом краю деревни!

— Просто на этом острове нет никаких храмов, — озабоченно сказала Яра. — И райских рапторов тоже невозможно увидеть — разве что вот такое перо, и все. Надо ли вам туда ехать?

Грейс подыскивала нужные слова, чтобы объяснить доброй женщине их намерения:

— Я не знаю... Мне кажется, что это наша судьба. — Она пожала плечами и улыбнулась.

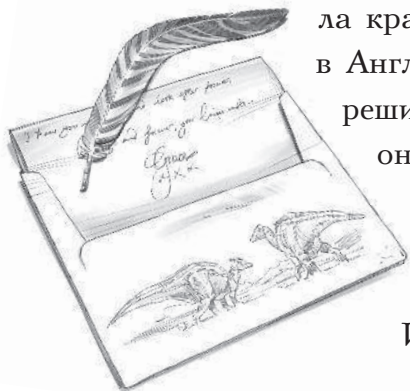
— Что ж, делайте как знаете, — вздохнула Яра. — Я буду здесь, когда вы вернетесь, и надеюсь, что вы найдете то, что ищете. Я принесла тебе переноску для малышки. Когда докормишь, я покажу, как ею пользоваться.

— Спасибо, Яра. Не знаю, что бы я делала без твоей помощи.

Когда Яра ушла, Грейс со вздохом рассмотрела красочное перо. Вскоре она вернется домой в Англию и обнимет обоих детей. Но пока она решила не сообщать Би про Картера. Поэтому она просто написала:

*Всегда твоя,  
любящая мама Грейс*

И сунула перо райского раптора в конверт.



\* \* \*

Яра помогла Грейс надеть переноску, в которой лежал спеленатый Картер, а Франклин затянул последние ремешки на килосе.

— Джанти, — Франклин потянул за повод, — хватит, ты поел достаточно, в джунглях много папоротников — еще успеешь наесться.

Короткая дорога вокруг мыса до Кото Бару заняла целую вечность. Килос часто останавливался и щипал траву, а Грейс все время поправляла переноску, стараясь не беспокоить малыша.

На окраине городка они сели отдохнуть рядом с доком в тени большой деревянной вывески, и вскоре к ним подошли двое мужчин.

— Очаровательная миссис Кингсли, — заворковал Ламберт, кланяясь Грейс.

— Рада вас видеть, виконт Кнутр, — ответила Грейс.

— Пожалуйста, зовите меня Ламберт. — Он улыбнулся. — Позвольте представить вам мистера Кристиана Хейтера, моего компаньона. У него большой опыт обращения с заврами, и он будет нашим проводником в джунглях.

— Рад познакомиться, — сказал Франклин, пожимая руку Хейтеру.

— Взаимно, — ответил Хейтер и кивнул Грейс.

— Какое ужасное у вас орудие, мистер Хейтер, — заметила Грейс, увидев, что другая рука Хейтера все время лежит на крюке, висящем на поясе.

— Может пригодиться, — буркнул Хейтер.

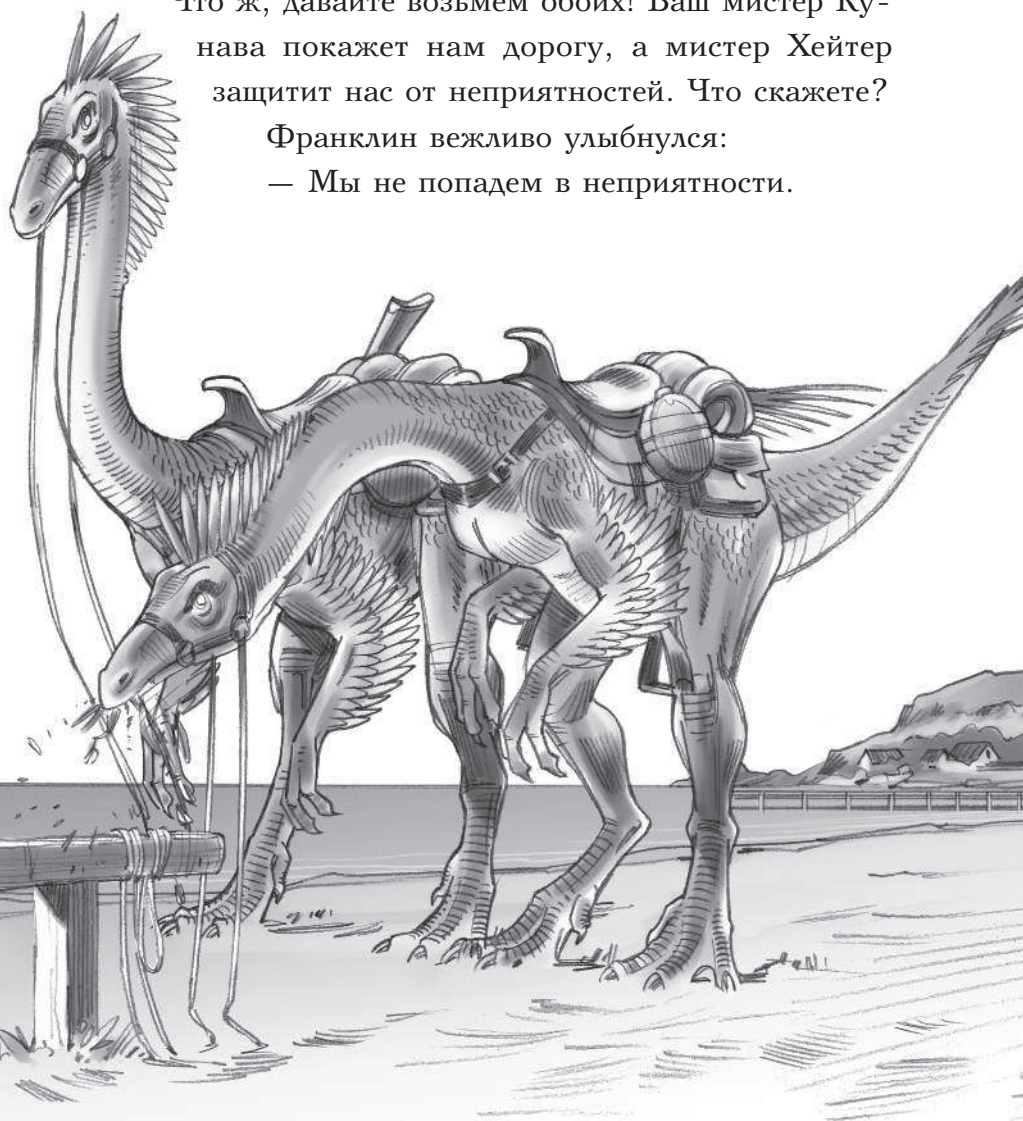
— Боюсь, мистер Хейтер, что ваша помощь нам не понадобится, — заявил Франклин. — Я признателен вам за заботу, Ламберт, но у нас уже есть проводник. Его зовут Кунава — он местный и хорошо знает остров.

— Превосходно, превосходно, — обрадовался Ламберт. —

Что ж, давайте возьмем обоих! Ваш мистер Кунава покажет нам дорогу, а мистер Хейтер защитит нас от неприятностей. Что скажете?

Франклин вежливо улыбнулся:

— Мы не попадем в неприятности.



— Все равно... — настаивал Ламберт не менее вежливо и с такой же широкой улыбкой. — Грейс, я надеюсь, вы присоединитесь к нам? — Ламберт лучезарно просиял.

— Конечно, — кивнула Грейс. — Я с нетерпением жду этой экспедиции.

— Как же без нее? Она настаивает на своем участии! — засмеялся Франклин.

— А ваш мальчик — маленький Картер? — упорно выпрашивал Ламберт.

— Я никогда его не оставляю, — ответила Грейс.

